

**Неділя 15-та по Зісланні Святого Духа.**

1 Тим. 2,1-7; Лк. 4, 16-22

Глас 6

**Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Початком Літургійного року в нашій Церкві є 1 вересня. Повний круг нашого церковно-літургійного року триває від 1 вересня до 31 серпня. Отці Першого Вселенського Собору в Нікеї у 325 році прийняли дату 1 вересня за початок Нового церковного року. Це залишилося у Східній Церкві аж до сьогодні. Латинська Церква починає літургійний рік першою неділею адвенту, тобто різдвяного посту. Ця дата стала церковним святом, тобто днем, що має окрему богослужбу. Наша Церква в цей день згадує подію з життя Ісуса Христа, коли Він прийшов до божниці в Назареті і прочитав слова пророка Ісаї: “Господній Дух на мені, бо він мене помазав... оповістити рік Господній сприятливий” (Лк. 4, 18-19).

У книзі Левіт (23, 24) читаємо: “Перший день сьомого місяця буде для вас великим пам’ятковим відпочинком, під гру святкових труб із свяtimi зборами”. Цей день називався днем труб, бо його оголошували звуками баранячих рогів, з яких ті труби було зроблено. А баранячі роги використовували як пам’ятку про те, що

саме цього дня Авраам на горі Морія мав принести сина свого Ісаака в жертву, але Бог послав свого ангела, і той показав Авраамові барана, що своїми рогами заплутався у тернині. Ось тому новий рік у жидів також починався у місяці вересні. Для юдеїв вересень був пам’ятний і тим, що в цей місяць було освячено храм Соломона.

Коли Ісус Христос лиш починав навчати, то однієї суботи прийшов у Назареті до школи, де були книжники, і попросив дати Йому Святе Письмо. Подали Йому книгу пророка Ісаї, і Він відкрив книгу саме на словах, якими пророк провіщає Христа Спасителя: “Дух Господа Бога на мені, бо Господь мене помазав. Він послав мене, щоб принести благу вість убогим, лікувати скрушених серцем, проголосити невольникам свободу, ув’язненим відкрити очі, проголосити рік Господнього благовоління” (Іс. 61, 1-2). Після тих слів Христос Спаситель почав навчати. Якщо ми вбогі серцем, якщо розкаюємося і шукаємо зцілення та звільнення з неволі гріха, якщо душа наша прагне світла правди, то спішімо до Ісуса, а Він спогляне на нас і поблагословить і ходитиме серед нас і буде нам Богом, а ми – Його народом.

Доброю традицією в нашій Церкві є **підготовка дітей до Першої Сповіді та Урочисте Святе Причастя.**

Запрошуємо до реєстрації всіх дітей від 8 років (а також і старших, хто по якійсь причині ще не приступав до Першої Сповіді та Причастя). Катехитичні заняття будуть починатися з Жовтня. Для реєстрації запрошуємо батьків звернутися до о. Ярослава особисто, або написати на парафіяльний імейл: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com).

**В Неділю, 8 Вересня,** після Божественної Літургії запрошуємо всіх **до смачної кави.** Будемо спілкуватися, а також проведемо обговорення деяких важливих майбутніх проектів в нашій парафії.

**В Суботу 14 Вересня, до нас з концертом завітає колумбійський гурт Los Iankovers.**

Вартість квитка \$30. Подія пройде у великому залі, 15 Michael Street і розпочнеться о 19.00. Квитки можна придбати онлайн, або при дверях безпосередньо перед початком концерту.

**Є потреба почистити штори на сцені великого залу.** Запрошуємо в Суботу 7 Вересня всіх, хто не боїться висоти, прийти і допомогти познімати порох зі штор. Для цього варто мати компактний пилосос з насадкою для штор. Також потрібні чоловічі руки, щоб зняти і направити передню рампу.

**РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 2 - 8 Вересня:**

**03.09 Вівторок – 10.00 – Божественна Літургія.**

**04.09 Середа – 10.00 – Божественна Літургія.**

**07.09 Субота – 19.00 – Велика Вечірня. Литія.**

**08.09 НЕДІЛЯ – 10.00 – Різдво Пресвятої Богородиці. Божественна Літургія. Мирування.**

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Кіра Марія Гадач (4)

**Многая літа!**

**ПОЖЕРТВИ: 25.08: \$515 Потреби парафії: \$100**

**Щиро дякуємо!**

**The 15<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.**

1 Kor. 2,1-7; Lk. 4, 16-22

Tone 6

**Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration**

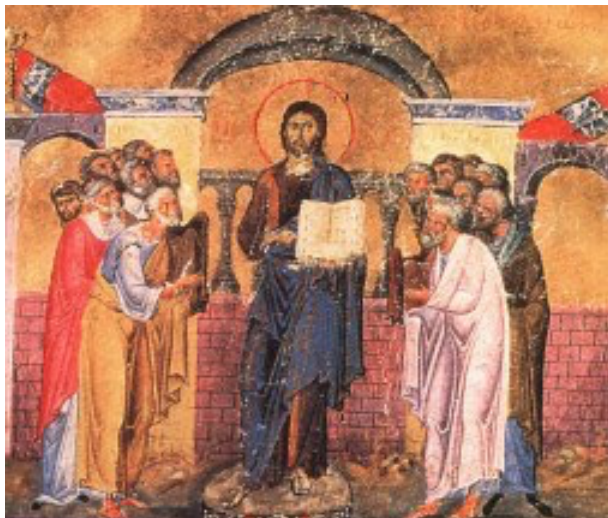
131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Administrator: fr. Yaroslav Kopychyn



The beginning of the liturgical year in our Church is September 1. The full circle of our church liturgical year lasts from September 1 to August 31. The Fathers of the First Ecumenical Council in Nicaea in 325 adopted the date of September 1 as the beginning of the New Church Year. This has remained in the Eastern Church to this day. The Latin Church begins the liturgical year on the first Sunday of Advent, that is, the Christmas fast. This date became a church holiday, that is, a day with a separate service. On this day, our Church commemorates an event in the life of Jesus Christ, when He came to the temple in Nazareth and read the words of the prophet Isaiah: "The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me... to proclaim the favorable year of the Lord" (Luke 4:18-19). In the book of Leviticus (23, 24) we read: "The first day of the seventh month shall be a great memorial rest for you, with the sounding of the trumpets and the holy assembly." This day was called the day of the trumpets because it was announced by the sound of the rams' horns from which the trumpets were made. And the ram's horns were

used as a reminder that on this very day Abraham was supposed to sacrifice his son Isaac on Mount Moriah, but God sent his angel and he showed Abraham a ram that got tangled in the thorns with its horns. That is why the Jews also began the new year in the month of September. For the Jews, September was also memorable because in this month the Temple of Solomon was consecrated. When Jesus Christ was just beginning to teach, one Saturday in Nazareth He came to a school where there were scribes and asked them to give Him the Holy Scriptures. They gave Him the book of Isaiah, and He opened the book at the very words with which the prophet foretold Christ the Savior: "The Spirit of the Lord God is upon me, for the Lord has anointed me. He has sent me to bring good news to the poor, to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, to open the eyes of the prisoners, to proclaim the year of the Lord's favor" (Isaiah 61:1-2). After these words, Christ the Savior began to teach. If we are poor in heart, if we repent and seek healing and liberation from the bondage of sin, if our soul longs for the light of truth, then let us hurry to Jesus, and He will look upon us and bless us and walk among us and be our God and we His people.

---

It is a good tradition in our Church **to prepare children for their First Confession and Solemn Holy Communion.**

We invite all children from the age of 8 (as well as older children who for some reason have not yet made their First Confession and Holy Communion) to register. Catechetical classes will begin in October. To register, we invite parents to contact Fr. Yaroslav in person or write to the parish email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com).

---

**On Sunday, September 8**, after the Divine Liturgy, we invite everyone **to a delicious coffee**. We will socialize and discuss some important upcoming projects in our parish.

---

**On Saturday, September 14, the Colombian band Los Iankovers will give a concert.**

The ticket price is \$30. The event will take place in the Big Hall, 15 Michael Street and will start at 7.00 PM.

Tickets can be purchased online or at the door right before the concert.

---

**There is a need to clean the curtains on the stage of the big hall.** On Saturday, September 7, we invite everyone who is not afraid of heights to come and help us remove the dust from the curtains. To do this, you should have a compact vacuum cleaner with a curtain nozzle. We also need men's hands to remove and re-adjust the front ramp.

**SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK September 2 – 8****09/03 Tuesday – 10.00 AM – Divine Liturgy.****09/04 Wednesday – 10.00 AM – Divine Liturgy.****09/07 Saturday – 07.00 PM – Great Vespers. Lythia.****09/08 SUNDAY – 10.00 AM – Nativity of the Mother of God. Divine Liturgy. Anointing.****BIRTHDAY GREETINGS:** Kira Mariia Hadach (04) **Happy Birthday!****DONATIONS: 08.25: \$515 Parish needs: \$100****Thank you for your support!**